

## Entrada 38

La conexión de Beriá, Yetzirá y Asiá con Atzilut.

**Tomados como un todo, Atzilut, Beriá, Yetzirá y Asiá son un mundo con tres vestiduras. Esto es así porque Atzilut no está completo excepto con sus vestiduras. No obstante, cuando examinamos estas vestiduras individualmente, cada una es llamada un mundo en sí misma. Y, a decir verdad, cada una tiene una función por sí misma. Por consiguiente, cuando miramos a Beriá, Yetzirá y Asiá con Atzilut, pueden ser considerados sólo como las vestiduras de Atzilut. No obstante, cuando son considerados según sus funciones, son llamados mundos en sí mismos.**

*Debemos ahora examinar el tema de los Nekudim en detalle. No obstante, ya que los detalles comprenden todo el sistema de Atzilut, Beriá, Yetzirá y Asiá y cómo emergen, esto es lo que debe ser explicada primero.*

La proposición consiste en dos partes. **Parte 1: Tomados como un todo, Atzilut, Beriá, Yetzirá y Asiá...** Esto explica sus configuraciones generales. **Parte 2: Por consiguiente...** Esto explica dos aspectos que contienen a causa de esto.

**Parte 1: Tomados como un todo, Atzilut, Beriá, Yetzirá y Asiá...** Esto significa que Atzilut, Beriá, Yetzirá y Asiá no son una jerarquía de cuatro mundos en una escala, cada uno literalmente separado del otro, como en el caso de las luces de las Orejas, Nariz y Boca. Más bien, son todos un sistema. La prueba de esto es que cuando hablamos acerca de los mundos configurados como niveles separados en una escala, cada uno debe ser un mundo completo en sí mismo. Cada mundo inferior es entonces como el mundo de arriba, y todos los poderes del mundo superior están contenidos en el mundo inferior excepto en un nivel diferente de la escala. En una escala de esta naturaleza, no podríamos decir que cualquiera de estos mundos tiene una función particular que el otro no tiene. Porque, si este fuera el caso, como si un mundo inferior fuera a funcionar solo, su función carecería del único aspecto que posee el mundo de arriba, asimismo, si el mundo superior fuera a funcionar solo, carecería del único aspecto que posee el inferior. En tal caso, no es que todo el sistema contenido en el mundo superior desciende de un nivel a otro. Más bien, son muchos niveles, todos ellos factores causantes en un sistema que requiere de todos ellos.

Ahora, en el caso de Atzilut, Beriá, Yetzirá y Asiá, cada uno provee una división separada de creaciones. Beriá provee las almas y Yetzirá provee los ángeles, en cambio, Asiá provee las entidades materiales. En tal caso, las creaciones separadas (נפרדים, *nifradim*) son un sistema resultante de muchas causas, siendo todos estos los varios mundos. No son una cosa que desciende nivel por nivel de raíz a raíz.

Y no estarías en lo correcto si dijeras que esto también es una escala jerárquica constituida de las almas en un nivel, los ángeles en otro y la creación material en otro. Porque los sabios cabalistas enseñaron: “Imma anida en el mundo del Trono (=Beriá), Zeir Anpín anida en las Seis Direcciones

(=Yetzirá), en cambio, la Shejiná anida en la Rueda (=Asiá)” (Tikunei Zóhar #6, 23a; ver Etz Jaim Pt. II, Shaar Seder *ABY”A*). Imma, Zeir y Nukva no son una jerarquía de niveles, uno debajo del otro, cada uno un espejo del otro. Más bien, cada uno es algo en sí mismo, aunque emerjan en una secuencia de desarrollo. Así también, Beriá, Yetzirá y Asiá son algo separado, porque cada uno tiene su propia función. Y estas funciones son aquellas que he enumerado: la producción de las almas, ángeles y el mundo material, que corresponden respectivamente a Imma, Zeir y Nukva.

Además, verás posteriormente que el alma viene literalmente de los cuatro mundos de Atzilut, Beriá, Yetzirá y Asiá, y ningún alma es perfecta sin las cuatro partes de Neshamá de la Neshamá, Neshamá, Ruaj y Néfesh. Estas no son una y la misma cosa descendiendo nivel por nivel. Porque cada una es un poder único diferente de todos los demás, y cada una tiene su propia función. El Néfesh sustenta al cuerpo a través del hígado. El Ruaj asciende y desciende, causando todos los diferentes sentimientos y sensaciones. El alma se sienta a juzgar sobre los pensamientos inteligentes en la mente y cerebro. En tal caso, vemos que Atzilut, Beriá, Yetzirá y Asiá son causas que se unen para producir un todo, siendo estas las creaciones separadas (נפרדים, *nifradim*) en su totalidad, o el alma en su totalidad. En tal caso, no están en una escala. Ya que se unen para producir un todo completo, podemos inferir que son un sistema que requiere todas estas cosas para estar completo en todas sus partes.

**...son un mundo con tres vestiduras.** Porque el mundo material en el que vivimos, tenemos el cuerpo y sus ropas, y la raíz de este deben existir arriba. Ahora, las ropas son lo que cubre el cuerpo después de que ya está completo en todos los aspectos, porque la cubierta no es una parte del cuerpo. Puede haber muchas vestiduras, una arriba de la otra, y ninguna añade algún aspecto nuevo al cuerpo. Lo mismo es verdad de Beriá, Yetzirá y Asiá en relación con Atzilut. Porque ya sabemos que todo el gobierno se completó en Atzilut, y es aquí donde todas las copulaciones (זיווגים, *zivugim*) toman lugar, produciendo todos los aspectos diferentes necesarios para todas las criaturas en el mundo. No obstante, esto no es revelado como tal en los mundos inferiores excepto a través de un atavío de vestiduras, siendo estos Beriá, Yetzirá y Asiá, que son nada más que velos ocultando a Atzilut. Como ya has oído, Atzilut, Beriá, Yetzirá y Asiá son todos un sistema. No son meramente niveles separados de una escala jerárquica, sino que un sistema en el que estos tres sirven para ocultar la luz de Atzilut y ataviarla de manera de hacerla descender a los niveles inferiores.

**Esto es así porque Atzilut no está completo excepto con sus vestiduras.** Lo que esto quiere decir es que, ya que es apropiado que el hombre debe estar vestido con sus vestiduras, en tal caso, cuando hablamos acerca de la Semejanza del Hombre suprema, entenderemos esto como estando vestido con vestiduras. Por consiguiente, cuando hablamos de Atzilut, debemos entender que tiene tres vestiduras – es decir Beriá, Yetzirá y Asiá en la categoría de vestiduras, como se discute más a fondo abajo. Atzilut es incapaz de llevar a cabo incluso lo que específicamente se relaciona a este, excepto si está vestido con Beriá, Yetzirá y Asiá como vestiduras, que se vuelven las “alas” de la Shejiná, como se declaró en el Zóhar.

*KLaCh Pischey Chokhmah* by Rabbi Moshe Chaim Luzzatto (1707-47).  
Translated into English as *138 Openings de Wisdom* by Rabbi Avraham Yehoshua Greenbaum.  
© AZAMRA INSTITUTE 5763 - 2003 All rights reserved.  
Traducido del inglés al español como *138 Entradas de la Sabiduría* por Exequiel Medina.  
© 2008-2022 Exequiel Medina, todos los derechos reservados, exequielmedina@gmail.com.

**No obstante, cuando examinamos estas vestiduras individualmente...** El propósito de todas las luces supremas depende de sus funciones. Esto significa que ciertas luces pueden ser secundarias a otras luces en alguna función dada, sin embargo, cada una es una gran luz en sí misma, constando de muchos principios importantes (עיקרים, *ikarim*). Y cuando no son secundarias a esas otras luces, son llamadas principios fundamentales por derecho propio, y es entonces necesario considerar las diferentes divisiones contenidas en ellas, de acuerdo con su propósito individual. Así es con estas vestiduras. Hay momentos cuando son secundarias a Atzilut. En otras palabras, está la realidad de la existencia de las funciones llevadas a cabo en el mundo, que requieren que las vestiduras sean secundarias a Atzilut. Por otro lado, están las condiciones requeridas como una base necesaria para estas funciones, y en este aspecto son examinadas separadamente, cada una por sí misma.

**...cada una es llamada un mundo en sí misma...** Porque en cada caso, dónde una función desciende completamente todos los niveles necesarios, esos niveles son llamados colectivamente un mundo completo, como se declaró antes (Entrada 31). **Y, a decir verdad, cada una tiene una función por sí misma.** Estas son las funciones explicadas arriba y a continuación:

**Por consiguiente, cuando miramos a Beriá, Yetzirá y Asiá con Atzilut, pueden ser consideradas sólo como las vestiduras de Atzilut.** Esto es como dijimos arriba: las funciones son ejecutadas sólo en Atzilut, y Beriá, Yetzirá y Asiá son secundarios a ellas, porque son influenciados por y trazados según Atzilut y no actúan independientemente, y en este aspecto son llamados vestiduras. **No obstante, cuando son considerados según sus funciones, son llamados mundos en sí mismos...** dentro de su campo de acción, siendo esto la revelación de la función llevada a cabo en Atzilut.